Place Lalla Yeddouna in Fez, Marokko

Auslober/Organizer
Agence du Partenariat pour le Progrès (APP),
Agence pour le Développement et la Réhabilitation de la Ville de Fès (ADER-Fès)
Secrétariat d'Etat chargé de l'Artisanat
Wilaya de la Région Fès Boulemane
Commune Urbaine de Fès
Commune Urbaine Mechouar Fès Jdid

Koordination/Coordination
[phase eins]., Berlin
Benjamin Hossbach · Christian Lehmhaus
Lana Eichelmann · Björn Steinhagen

Wettbewerbsart/Type of Competition
Internationaler offener Projektwettbewerb

Beteiligung/Participation
8 Teilnehmer von 176 abgegebenen Arbeiten aus 1.400 Bewerbungen

Termine/Schedule

Bewerbungsschluss	Nov. 2010
Finalistenauswahl	Dez. 2010
Jurysitzung	17./18. 03. 2011

Preisrichter/Jury
Prof. Matthias Sauerbruch, Deutschland (Vors.)
Prof. Marc Angélil, Schweiz/USA
Meisa Batayneh Maani, Jordanien
Mohamed Habib Begdouri Achkari, Marokko
Dr. Stefano Bianca, Schweiz
David Chipperfield, Großbritannien
Prof. Rodolfo Machado, USA/Argentinien
Prof. Bruno Sauer, Spanien
Youssef El Mrabet, Ministerialpräsidium Marokko
Mohammed Hassani Ameziane, Kultusministerium Marokko
Mohammed Msellek, Secrétariat d'Etat chargé de l'Artisanat, Marokko
Richard Gaynor, MCC, Washington D.C.
Fouad Serrhini, ADER-Fès
Abdelkader Nadri, Regional Council of Architects of Fez

Wettbewerbsaufgabe
Das Ziel des Wettbewerbs ist die Wiederbelebung des Lalla Yeddouna Platzes, der in der Medina von Fez liegt und 1981 zum UNESCO Weltkulturerbe ernannt wurde. Das Projekt dient der Wirtschaftsförderung und der Armutsbekämpfung speziell bei Handwerkern und Bewohnern von Fez und anderen Teilen Marokkos. Der Platz und seine Umgebung sollen saniert und umgestaltet werden und moderne Architektur in einen Bereich voller Tradition, Lebendigkeit und funktioneller Viefalt bringen. Das Gebiet umfasst ein Labyrinth kleiner Gassen, einen quadratischen Platz mit einem Baum, einen Fluss und eine Brücke aus dem 14./15. Jh. Einige verfallene Gebäude sollen ersetzt werden und historisch und architektonisch wertvolle Bauten sollen sorgfältig restauriert werden. Handwerksbetriebe, die industrielle oder umweltbelastende Tätigkeiten ausüben, werden gemäss des World Bank Operational Manual nach Am Nokbi – ein Komplex außerhalb der Medina – verlegt, bleiben aber mit ihr verbunden. In der Zukunft soll der Lalla Yeddouna Platz als lebendiger urbaner Mittelpunkt mit Mischnutzung dienen, sowohl für die Bewohner als auch für Touristen. Es wird erwartet, dass das Wettbewerbsgebiet zur treibenden Kraft für die handwerkliche Entwicklung wird mit Platz für Ausbildungsprogramme, Wohnungen, Produktion, Geschäften, Restaurants, Cafés und andere Dienstleistungen. Der neue Komplex wird Massnahmen für Jung und Alt unterstützen.
Das Projekt soll stimulierend auf die weitere wirtschaftliche Entwicklung und andere Projekte in Fez und Umgebung und Marokko wirken.
Das Wettbewerbsgebiet umfasst ca. 7.400 m². Es wird durch das amerikanische Entwicklungsprogramm „Millennium Challenge Compact" gefördert.

1. Preis/1st Prize mossessian & partners, London mit Yassir Khalil Studio, Casablanca

1. Preis/1st Prize (USD 55.000,–)
mossessian & partners, London
Michel Mossessian
mit Yassir Khalil Studio, Casablanca
Yassir Khalil
Mitarbeit: Anthony Mopty · Mourad Bellaanaya
Abdelkarim Tounli · Saana El Kahlaoui
Nadia Azia · Maurel Fabrice · Youssef Lahrichi

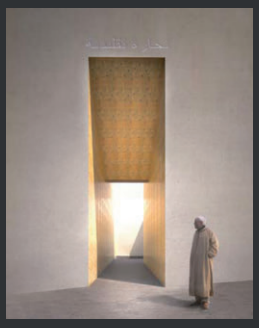
2. Preis/2nd Prize (USD 40.000,–)
Ferretti-Marcelloni, Rom
Laura Valeria Ferretti · Maurizio Marcelloni
Valeria Botti · Sveva Brunetti
Filippo De Dominicis · Benedetta Di Donato
mit Bahia Nouh, Fez
Mitarbeit: Matthieu Gabay · Alessandra Ienca
Valeria Leoni · Davide Palmacci
Lorenzo Senni
L.Arch.: OSA
Ing.: Gianluca Vanin
Restauration: Mutsuko Sato

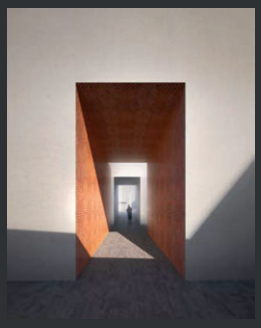
3. Preis/3rd Prize (USD 25.000,–)
Moxon Architects, London
Ben Addy
mit Aime Kakon, Casablanca
Mitarbeit: Tim Murray · Tim Barwell
Bethany Wells · Alex Kaiser · Kyle Buchanan
Tragwerk: Flint&Neill, London, David MacKenzie
L.Arch.: Arup, London, Gregoir Chikaher
Ing.: Arup, London, Ian Carradice
Cost Consult/QS/Health & Safety:
Gardiner & Theobald, London
Theo Constantinides

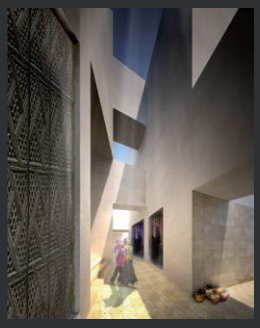
Modellfotos
Hans-Joachim Wuthenow, Berlin

Competition assignment
The aim of the competition project is to revitalize Place Lalla Yeddouna, a public square in the Medina of Fez, which was declared a UNESCO World Heritage Site in 1981. The principle objective of the Project is to stimulate economic growth and reduce poverty amongst artisans and other citizens in the City of Fez and other parts of Morocco. The square and its surroundings shall be redesigned and renovated to take advantage of Fez' rich cultural, historic and architectural resources and its artisan sector. Modern distinctive architecture shall be adapted into an area that is full of tradition, vibrancy and functional diversity. The site comprises a labyrinth of narrow alleyways and small-scale houses, a square with a tree and a river with a bridge dating from the 14th and 15th century. Some dilapidated buildings will be replaced and others that are historically and architecturally significant will be carefully restored. Some of the artisans, which conduct industrial or polluting activities will be relocated – according to the World Bank Operational Manual – to Am Nokbi, a complex outside the Medina but will still be sensitively linked with it. In the future Place Lalla Yeddouna shall be a vibrant mixed-use urban hub for the community as well as visitors to the Medina. The site is expected to become a major catalyst for artisan development, with spaces for educational programs, residences, artisan production, shops, restaurants, cafés and other services. The new complex must support activities for youth and adults.
The competition site covers an area of approx. 7.400 m² and is funded by the US program "Millennium Challenge Compact".

1. Preis / 1st Prize mossessian & partners, London mit Yassir Khalil Studio, Casablanca

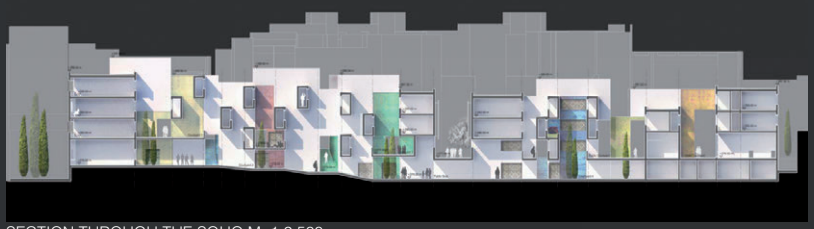




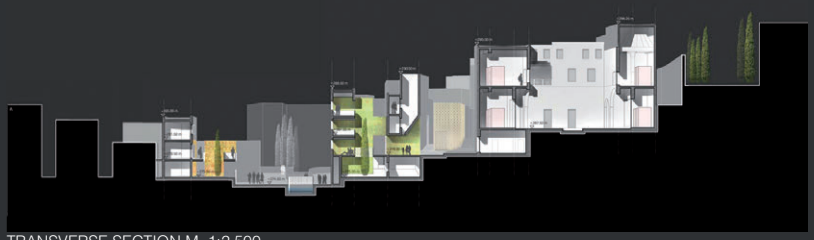


SITE PLAN M. 1:4.000

EAST RIVER BANK ELEVATION M. 1:2.500



SECTION THROUGH THE SOUQ M. 1:2.500



TRANSVERSE SECTION M. 1:2.500

ENTRY LEVEL PLAN M. 1:2.500

RIVER LEVEL PLAN M. 1:2.500

UPPER LEVEL PLAN M. 1:2.500

Umbau des Umweltbundesamtes in Berlin

Reconstruction of the Federal Environment Agency (UBA) in Berlin

Auslober/Organizer
Bundesanstalt für Immobilienaufgaben

Koordination/Coordination
Bundesamt für Bauwesen und Raumordnung, Referat A 2, Berlin

Wettbewerbsart/Type of Competition
Nichtoffener, interdisziplinärer Wettbewerb mit vorgeschaltetem Bewerbungsverfahren

Zulassungsbereich/Restriction of admissions
Vertragsstaaten des WTO-Abkommens über das öffentliche Beschaffungswesen (GPA) und der ergänzenden Abkommen.

Teilnehmer/Participant
Bietergemeinschaften bzw. Genralplanerteams aus Architekten und Landschaftsarchitekten.

Beteiligung/Participation
20 Arbeiten

Termine/Schedule

Bewerbungsschluß	09. 07. 2010
Abgabetermin	13. 12. 2010
Preisgerichtssitzung	24. 02. 2011

Preisrichter/Jury
Prof. Dr. Uta Pottgiesser, Berlin/Detmold (Vors.)
Stefan Forster, Frankfurt/Main
Prof. Finn Geipel, Paris/Berlin
Günther Hoffmann, BMVBS
Marianne Mommsen, Berlin
Dr. Peter Müller, BMU
Dr. Thomas Holzmann, UBA
Lothar Giese, BImA
Rita Ruoff-Breuer, BBR

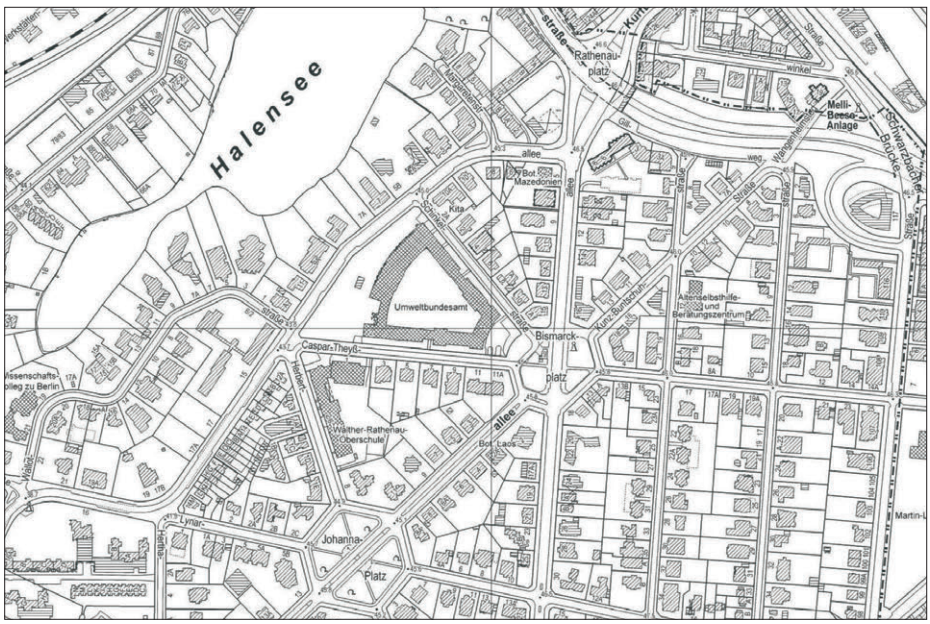
Preisgerichtsempfehlung/
Recommendation by the Jury
Das Preisgericht empfiehlt dem Auslober einstimmig den Entwurf des ersten Preises zu realisieren.

1. Preis/1st Prize (€ 50.000,–)
gmp Generalplanungsges. mbH, Berlin
Hubert Nienhoff
Mitarbeit: K. Spencker · Chr. Wermers
M. Michaels · C. Stelzmann · T. Mäscher
M. Krebes · S. Both · C. Busch · P. Axelsen
L.Arch.: Bernard und Sattler, Berlin
Philipp Sattler
Mitarbeit: F. Lux · K. Grotewal · A. Waszczuk
TGA: BIG Ingenieure, Berlin
TWP: Ing.-Büro Jockwer, Berlin
Fassade/Bauphysik: Prof. M. Lange
Brandschutz: Müller BBM, Berlin
Baugeschichte: Dr. Lemburg

3. Preis/3rd Prize (€ 25.000,–)
Schweger Associated Architects GmbH, Hamburg, Prof. Peter Schweger
Jens-Peter Frahm · Mark Schüler
Mitarb.: S. Kohlrausch · C. Laabs · C. Diekmann
L.Arch.: WES & Partner Landschaftsarchitekten, Hamburg, Wolfgang Betz
Mitarbeit: Tim Corvin Kraus

3. Preis/3rd Prize (€ 25.000,–)
Wulf & Partner, Stuttgart
Prof. Tobias Wulf
Mitarbeit: Steffen Vogt · Oliver Hasselbach
Violette Kratzke · Camilo Hernandez
L.Arch.: Lohrer.Hochrein, München
Ursula Hochrein
Mitarbeit: Rebekka Pache
TWP: wh-p GmbH,
Weischede · Herrmann + Partner, Stuttgart
HLS: Pfeil + Koch Ing.-Ges., Stuttgart/Köln
Bauphysik: Transsolar Energietechnik, Stuttgart
HHP Nord/Ost GmbH, Braunschweig
Kosten: Drees & Sommer AG, Stuttgart

Anerkennung/Mention (€ 10.000,–)
Staab Architekten GmbH, Berlin
Volker Staab
Mitarbeit: P. Wäldle · P. Eckstein · H. Siegert
C. Trott · I. Kaleov
L.Arch.: sinai.Faust.Schroll.Schwarz., Berlin
AW Faust
Mitarbeit: Maja van der Laan · Burkhard Paetow
Energie: ILK – Institut für Luft- und Kältetechnik gGmbH, Dresden
Prof. Dr. Uwe Franzke · Ronny Mai



Wettbewerbsaufgabe
Das Umweltbundesamt (UBA) wurde 1974 in Berlin gegründet und beschäftigt an derzeit sechs Standorten in Dessau, Berlin, Langen und Bad Elster insgesamt ca. 1.400 Mitarbeiter. Das UBA ist die zentrale wissenschaftliche Behörde des Bundes für den Umweltschutz. Es gehört zusammen mit den Bundesämtern für Naturschutz und für Strahlenschutz zum Geschäftsbereich des Bundesministeriums für Umwelt, Naturschutz und Reaktorsicherheit.
Am Standort Berlin möchte das UBA einen Großteil der bisher auf verschiedene kleinere Dienstsitze verteilten Beschäftigten aus funktionalen und wirtschaftlichen Erwägungen heraus auf einer Liegenschaft zusammenführen.
Aus diesen Anlass soll auf der Liegenschaft des UBA am Bismarckplatz in Berlin Charlottenburg-Wilmersdorf der denkmalgeschützte 1935-1937 errichtete ehemalige Hauptsitz des Reichsarbeitsdienstes, dem Gründungsstandort des Umweltbundesamtes im Jahr 1974, umgebaut werden. Ursprünglich als reines Büro- und Verwaltungsgebäude gentuzt, beinhaltet das Gebäude heute neben Büroräumen auch Laborflächen.
Das UBA strebt eine gewisse Corporate Identity hinsichtlich des nachhaltigen Bauens ans. Bereits der als Hauptsitz des Umweltbundesamtes in Dessau errichtete Neubau erhielt 2009 das Zertifikat der Deutschen Gesellschaft für Nachhaltiges Bauen in Gold (siehe wa 7/1998 und 8/2005). Ziel für den Standort Berlin ist es, eine gleichermaßen hohe Qualität zu erreichen, die sich nicht aus vordergründigen formalen Anleihen an den Neubau in Dessau ergibt, sondern sich durch herausragende und innovative Lösungen hinsichtlich des Nachhaltigen Bauens auszeichnet. Insbesondere die Möglichkeiten des nachhaltigen Bauenes im denkmalgeschützten Bestand sollen in vorbildhafter Weise erprobt und nachgewiesen werden.
Die Flächenbelegung gliedert sich in folgende Funktionsbereich (NFa):

- Büroflächen	6.361 m²
- Laborflächen	2.186 m²
- Sonderflächen Konferenzbereich	700 m²
- Sonderflächen Fachbibliothek	786 m²
- Sonderflächen Ausstellung	350 m²
- Sonderflächen Kantine	500 m²
- Serviceflächen	1.602 m²

Competition assignment
The Federal Environment Agency (UBA) was founded 1974 in Berlin. At present 1.400 employees are working at 6 locations in Germany. The UBA is planning to merge the smaller official residences to create one main office.
The UBA's property at the Bismarckplatz – former headquarters of the Reichsarbeitsdienst 1935-37 and now under monument protection – shall be reconstructed. The building was used for offices and administration only, but meanwhile accommodates laboratories as well. The UBA is aiming for a green building such as the award-winning UBA headquarters in Dessau (wa 7/1998 and 8/2005). The building in Berlin shall be of similar high quality, characterised by excellent and innovative concepts in terms of sustainable development, particularly with regard to the existing listed building.
The space program is divided in areas for:
Offices 6.361 m², Conferences 700 m², Specialised Library 786 m², Exhibition 350 m², Canteen 500 m², Services 1,602 m²

1. Preis / 1st Prize gmp Generalplanungsges. mbH, Berlin · Bernard und Sattler Landschaftsarchitekten, Berlin

Perspektive zur Königsallee

Perspektive Innenhof

Lageplan M. 1:4.000

Preisgerichtsbeurteilung

Der Entwurf respektiert das bestehende Gebäude und fügt lediglich an der zur Königsallee ausgerichteten Seite des Westflügels zweigeschossige Neubauten hinzu. Im Bereich des Westflügels werden die öffentlichen Nutzungen konzentriert und durch einen separaten Eingang von der Königsallee erschlossen.

Im Erdgeschoss sind Bibliothek und Kantine angeordnet, die durch bodentiefe Fenster mit einer Außenterrasse im Innenhof verbunden sind. Durch diese einfache und minimale Geste wird die Ostfassade des Westflügels zum Innenhof geöffnet. Die bauzeitlich und auch heute noch wichtigste Fassade wird so die Öffentlichkeit in besonderer Weise ansprechen und kommuniziert das Erscheinungsbild des Umweltbundesamtes nach außen.

Unterstützt wird diese Wirkung durch ein durchgehend verglastes Gaubenband im Dachgeschoss, das allerdings hinsichtlich des Denkmalschutzes und der Anschlusspunkte offene Fragen aufweist. Kritisch wird die Fassade des Neubaus gesehen, sowohl in ihrer Materialität als auch in der mangelnden Differenzierung des Eingangsbereiches. Vermisst wird auch ein angemessener Empfangsraum.

Die Landschaftsarchitektur unterstützt die Gesamtkonzeption auf selbstverständliche Weise, scheint aber im Innenhof hinsichtlich der Wegeführung etwas formal.

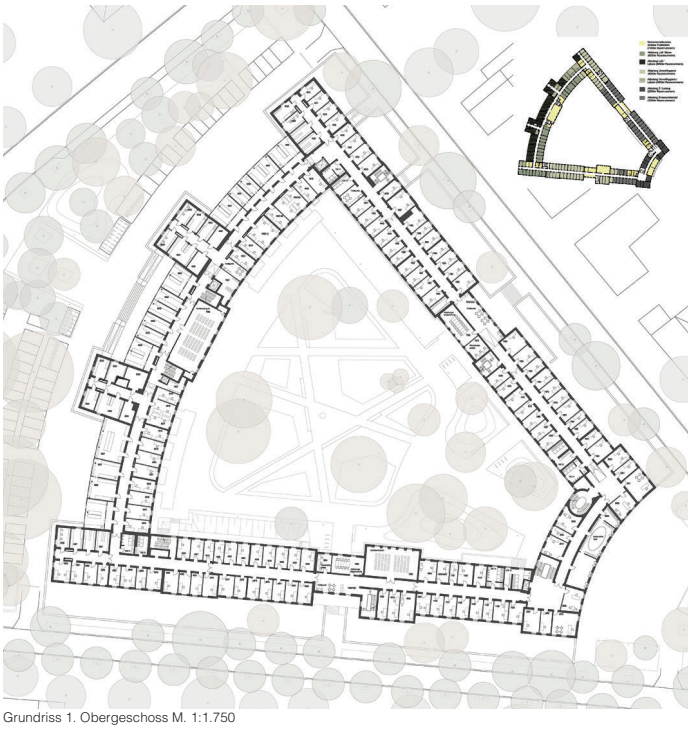
Die Arbeit weist eine sehr hohe Effizienz bei der Umsetzung des Raumprogramms auf, die Kostenobergrenze ist eingehalten, die energetische Durcharbeitung ist sehr gut. Sommerlicher und winterlicher Wärmeschutz sind gut gelöst. Die energetischen Anforderungen werden erfüllt.

Die Bewertung nach BNB liegt im oberen Bereich.

Der Entwurf stellt insgesamt eine funktional gute Lösung dar, die mit einfachen und zurückhaltenden Mitteln im Respekt vor dem historischen Gebäudebestand realisiert werden könnte.

Die Arbeit trägt sowohl den Anforderungen des UBA wie auch den Belangen des Denkmalschutzes Rechnung.

Grundriss Erdgeschoss M. 1:1.750

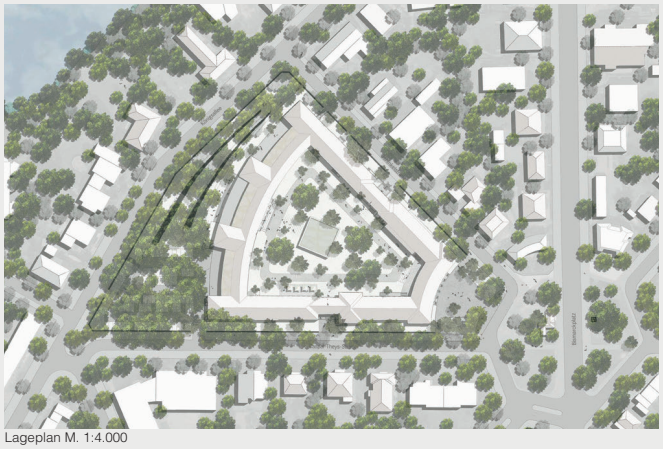


Grundriss 1. Obergeschoss M. 1:1.750

Ansicht Königsallee M. 1:1.750

Schnitt/Ansicht Innenhof zur Casper-Theyss-Strasse M. 1:1.750

3. Preis/3rd Prize Schweger Associated Architects GmbH, Hamburg · WES & Partner Landschaftsarchitekten, Hamburg



Lageplan M. 1:4.000

Innenhof

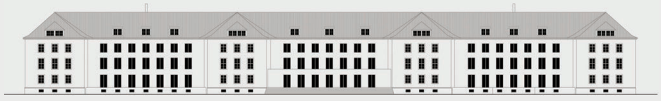
Westpark

Auszug aus der Preisgerichtsbeurteilung

Die Arbeit besticht durch die klare Öffnung der Westfassade mit dem vorgelagerten, öffentlich zugänglichen Park. Dadurch entsteht eine neue Eingangssituation mit einem großzügigen Foyer- und Ausstellungsbereich. Die Westfassade ist durch ihre architektonisch zurückhaltende Ausgestaltung sehr gelungen und identitätsstiftend. Der bestehende Haupteingang der Ostfassade bleibt mit der Pförtnerloge erhalten. Der darüber erschlossene Innenhof wird durch die umlaufende Wegeführung insgesamt aufgewertet und zu einem zentralen Element der Erschließung für alle öffentlichen Nutzungen. Damit wird der Entwurf seinem Anspruch der „Aufwertung der Außenraumgestaltung“ gerecht, obgleich diese sehr zurückhaltend ausformuliert ist. Der im Innenhof des Ensembles axial eingestellte, gläserne Neubau beherbergt den Bibliotheksbereich, wobei oberirdisch die Büros und unterirdisch ein sich aufweitender Lesesaal angeordnet ist. Sowohl die etwas spannungslose und funktional fragwürdige Anordnung in der Achse des Mittelrisalits als auch die Zuordnung der Nutzungen werden kritisch gesehen. Speziell der Lesebereich erfährt dadurch keine natürliche Belichtung und der Anspruch des UBA in Bezug auf die Öffentlichkeit dieses Bereichs ist eingeschränkt. Überdies korrespondiert der oberirdische Baukörper nicht mit dem unterirdischen Raum.

Die Barrierefreiheit der öffentlichen Nutzung ist nicht überall gegeben, die interne Logistik ist zu optimieren. Die Effizienz bei der Umsetzung des Raumprogramms ist gering, die Überschreitung der Kostenobergrenze liegt noch im steuerbaren Bereich. Die Erfüllung der energetischen Anforderungen ist nur bedingt nachgewiesen, der winterliche Wärmeschutz nicht prüfbar.

Insgesamt stellt dieser Entwurf einen Lösungsvorschlag dar, der den Anforderungen und Vorgaben des UBA und den Belangen des Denkmalschutzes in großen Teilen Rechnung trägt.

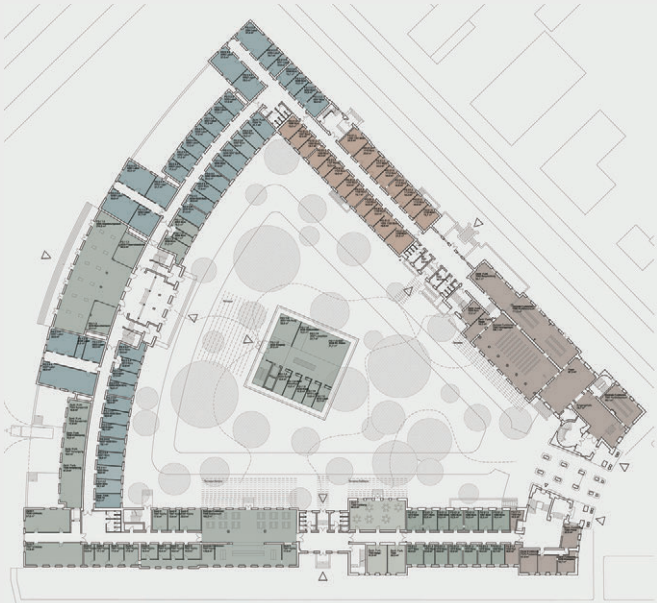


Ansicht Königsallee M. 1:1.750

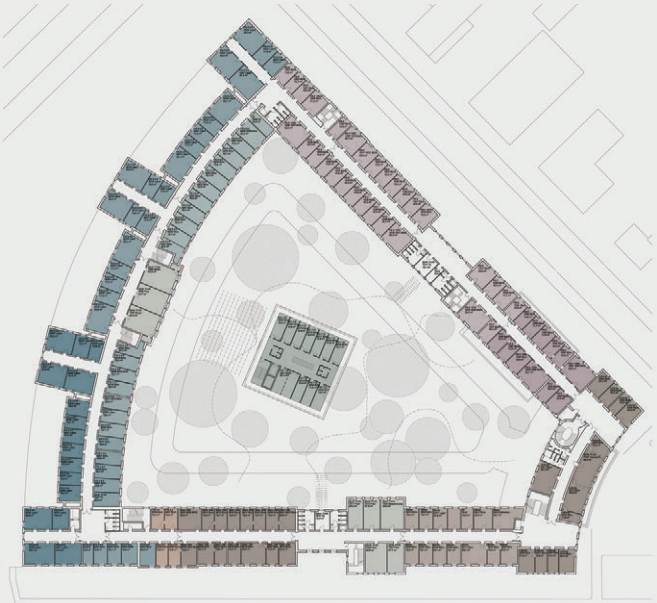
Ansicht Bibliothek M. 1:1.750

Längsschnitt durch den Hof M. 1:1.750

Querschnitt durch den Hof M. 1:1.750



Erdgeschoss M. 1:1.750



1. Obergeschoss M. 1:1.750